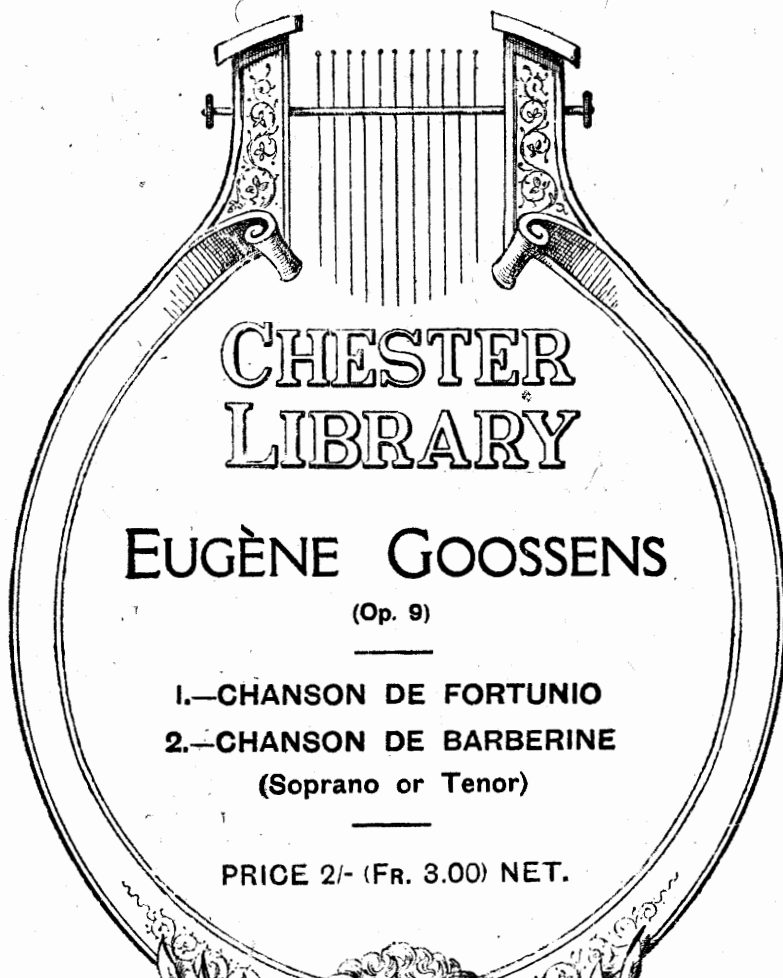
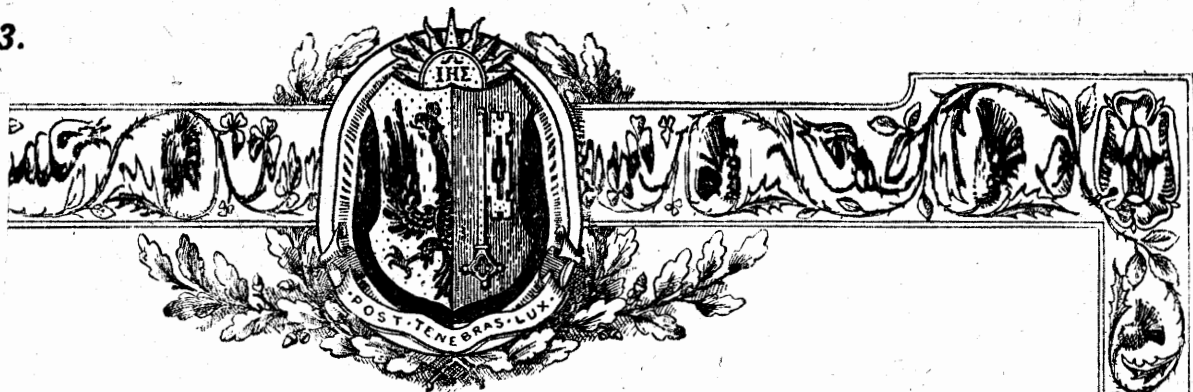


Chester Series No. 3.

9087 01198896 3



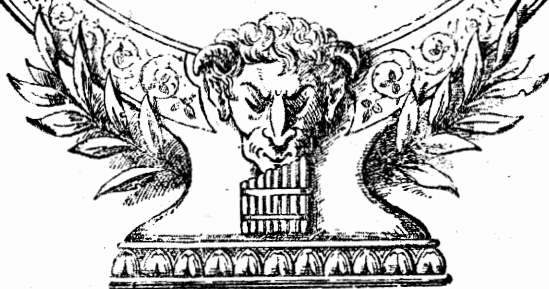
CHESTER  
LIBRARY

EUGÈNE GOOSSENS

(Op. 9)

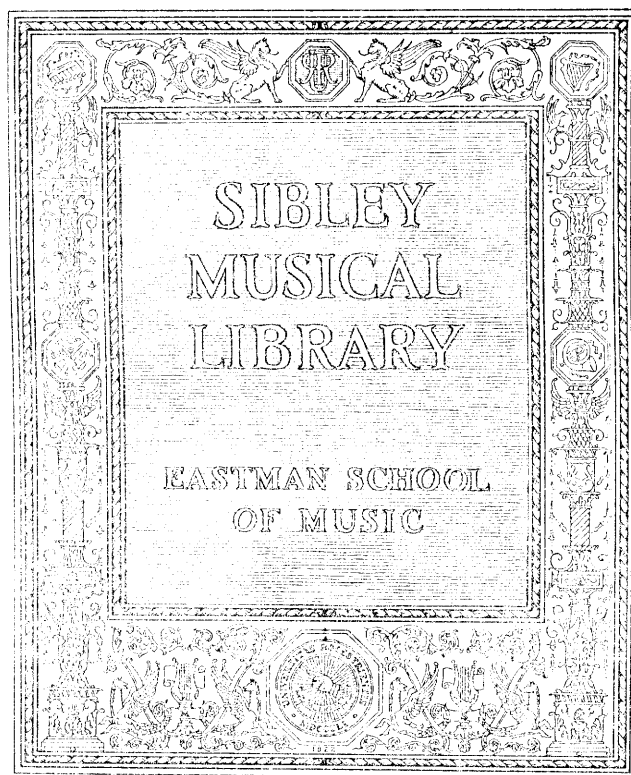
- 1.—CHANSON DE FORTUNIO
- 2.—CHANSON DE BARBERINE  
(Soprano or Tenor)

PRICE 2/- (FR. 3.00) NET.



J. & W. CHESTER LTD





DEUX MELODIES

TWO SONGS

- I. Chanson de Fortunio
- II. Chanson de Barberine

Paroles de  
ALFRED DE MUSSET

*Pour Soprano ou Tenor*

- I. Chanson de Fortunio

English Version by  
STANLEY SPENCER YOUNG

- II. Chanson de Barberine

English Version by  
MOWBRAY MARRAS

*For Soprano or Tenor*

Musique de

**EUGÈNE GOOSSENS**

Op. 9

Copyright of the Publishers for all Countries.

*Propriété des éditeurs pour tous les pays.*

*All Rights Reserved*

*Tous droits réservés*

J. & W. CHESTER, LTD.,

LONDON: 11, GREAT MARLBOROUGH STREET, W.-1.

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous les pays.  
Tous droits de traduction, de reproduction, et d'arrangement réservés.

*Seuls Dépositaires pour la France:*

**ROUART, LEROLLE ET CIE.,**  
29, RUE D'ASTORG, PARIS.

*Seuls Dépositaires pour la Belgique:*

**MAISON CHESTER,**  
86, RUE DE LA MONTAGNE, BRUXELLES.

*Engraved and Printed in England.*

Copyright, MCMXVII., by J. & W. CHESTER, LTD.

147029  
8/15/16  
M  
10/21  
960



# TWO SONGS.

## I.

### CHANSON DE FORTUNIO.

ALFRED DE MUSSET.

English Version by STANLEY SPENCER YOUNG.

EUGÈNE GOOSSENS.

Op. 9. No 1.

VOICE. *Con brio.* (♩=120) *mf*

PIANO. *mf*

Si vous cro -  
Ah, think you

-yez que je vais di - re Qui j'ose ai - mer Je ne sau -  
then that I'll un - fold my heart's true flame? You'd tempt me

*espress.* *, ad lib.*

-rais, pour un em - pi - re, Vous la nom - mer. Nous al - lons  
not with count-less gold to breathe her name. We'll sing, an

*poco f* *mf*

## L'istesso tempo. (♩ = ♩)

chan - ter à la ron - de, Si vous vou - lez, Que je l'a -  
you would have it so, with glad re - frain Of her I

*p* *rall.*

- do - re et qu'elle est blon - de Com - me les blés.  
love; whose tress - es glow like burn - ished grain.

*a tempo* *rall.* *a tempo*

*a tempo* *dim. rall.* *mp*

*tempo rubato*

Je fais ce que sa fan - tais - ie Veut m'or - don - ner,  
To ev - 'ry whim of hers I yield; I must o - bey;

*mf*

*mf* *rall.* *a tempo*

Et je puis, s'il lui faut ma vie, La lui don - ner.  
 I'd give my life my queen to shield, I own her sway.

*mf* *rall.* *a tempo*  
*poco f*

*rall.*

Du mal qu'une a-mour ig-nor - ée Nous fait souf -  
 I smart from a love that breathes in deep-drawn

*sub p* *rall.*

*Poco meno.* *f* *rall.*

- frir, J'en por-te l'âm - e dé-chir - ée Jus-qu'à mou -  
 sigh, And feel, while round my heart it wreathes, Read - y to

*f* *dim.* *rall.*

*a tempo* *p molto rall.*

-rir, jus-qu'à mou -rir. Mais j'ai-me  
 die, read-y to die. But love like

*p* *sfz* *molto rall.*

*8va*.....

*mf* **Tempo I.** *cresc.* *espress.*

trop pour que je die Qui j'ose ai-mer, Et je veux mou -rir pour ma  
 mine doth nev-er tell Where burns its flame I'd rath-er die I know full

*p* *poco f*

*rall.* *a tempo*

mi - e Sans la nom - mer  
 well Than breathe her name.

*rall.* *mp a tempo* *pp*

L.H.  
*mp a tempo*

*2<sup>da</sup>*



## II.

## CHANSON DE BARBERINE.

ALFRED DE MUSSET.

*English Version by MOWBRAY MARRAS.*

EUGÈNE GOOSSENS.

Op. 9, N<sup>o</sup> 2.

Allegretto. ♩. = 112. *mp*

VOICE. Beau che-va-  
Gay cav-al-

PIANO. *f* *mf* *p*

- lier qui par-tez pour la guer - re, Qu'al-lez vous faire Si loin di -  
- ier, rid-ing off to the fray, Whi-ther a-way To face the

- ci? Voy-ez vous pas que la nuit est pro - fon - de, et — que le  
foe? See you how dark is the night and how drear, Life,—year by

*mp*

monde N'est que sou - ci?  
 year, is full of woe.

*mp*

*mf*  
 Vous qui croy - ez qu'une a - mour dé - lais -  
 You say that love with - out tear or re -

*poco f* *molto*  
 - sée De la pen - sée S'en - fuit ain - si,  
 - gret, Soon will for - get And soon will die!

*poco f* *molto dim.*

*mf* *Meno mosso.*  
 Hé - las! Hé - las! — cher - cheurs de re - nom -  
 Al - as! Al - as! — you seek - ers af - ter

*2do.*

*p a tempo*

- mée Vo - tre fum - ée s'en - vole aus - si. \_\_\_\_\_  
 fame Like smoke, your flame Flits quick - ly by! \_\_\_\_\_

*pp a tempo* *cresc.* *mp*

*senza Red.*

*mp*

Beau che - val - ier qui par - tez pour la guer - re, Qu'al - lez vous  
 Gay cav - al - ier, rid - ing off to the fray, Whi - ther a -

*p*

*rall.*

faire Si loin - de nous? \_\_\_\_\_  
 - way So far - from here? \_\_\_\_\_

*cresc.* *rall.*

*Meno mosso. con sentimento dim.*

J'en vais pleu - rer, moi qui me lais - sais di - re -  
 I needs must weep, I - who so fond - ly thought

*poco f* *dim.*

*Red.* *Red.* *Red.* *Red.*

147029

**Più lento.**  
*molto espress.*

Que mon sou - rire é - tait si doux  
My smile was fraught with charm to cheer.

*mp*

*senza Ped.* *Ped.*

**Tempo I.**

*mp* *dim.*

*p*

Qu'al - lez vous faire si loin - de nous?  
Whi - ther a - way To face - the foe?

*dim.* *ppp*

*dim.* *Ped.*



# LIST OF WORKS

BY

# ARNOLD BAX

---

## PIANOFORTE.

A MOUNTAIN MOOD, Melody and Variations ... ..	2s. od. net.
DREAM IN EXILE, Intermezzo ... ..	2s. od. net.
NEREID ... ..	2s. od. net.
WHIRLIGIG ... ..	2s. od. net.
WINTER WATERS, Tragic Landscape .. ..	2s. 6d. net.

## INSTRUMENTAL.

FOLK TALE, for Violoncello and Pianoforte ... ..	4s. od. net.
TRIO IN ONE MOVEMENT, for Piano forte, Violin and Viola ... ..	7s. 6d. net.
ELEGIAC TRIO, for Flute, Viola and Harp ... ..	7s. 6d. net.

## TWO PIANOFORTES, FOUR HANDS.

MOY MELL (an Irish Tone-Poem) ... ..	5s. od. net.
--------------------------------------	--------------

## VOCAL.

SEVEN SELECTED SONGS ... .. complete	6s. od. net.
A MILKING SIAN (Fiona Macleod) ... ..	2s. Od. net.
A CHRISTMAS CAROL (15th Century) ... ..	2s. Od. net.
THE ENCHANTED FIDDLE (Anon.) ... ..	2s. Od. net.
ROUNDEL (Chaucer) ... ..	2s. Od. net.
SHIELING SONG (Fiona Macleod) ... ..	2s. Od. net.
TO EIRE (J. H. Cousins) ... ..	2s. Od. net.
THE WHITE PEACE (Fiona Macleod)... ..	2s. Od. net.
A CELTIC SONG CYCLE ... .. complete	5s. od. net.
EILIDH MY FAWN ... ..	2s. Od. net.
CLOSING DOORS ... ..	2s. Od. net.
THY DARK EYES TO MINE ... ..	2s. Od. net.
A CELTIC LULLABY ... ..	3s. Od. net.
AT THE LAST ... ..	2s. Od. net.
MAGNIFICAT (After a Picture by Rossetti) ... ..	2s. od. net.
THE FAIRIES ... ..	2s. od. net.
GOLDEN GUENDOLEN ... ..	2s. od. net.
TROIS ENFANTINES (Three Songs for Children), Répertoire Collignon, No. 3 ... ..	3s. od. net.
JACK AND JONE (Thomas Champion), Répertoire Collignon, No. 9 ... ..	2s. od. net.
THE MAID AND THE MILLER, Répertoire Collignon, No. 10 ... ..	2s. od. net.
O DEAR! WHAT CAN THE MATTEF. BE, Répertoire Collignon, No. 11 ... ..	2s. od. net.
I HAVE A HOUSE AND LAND IN KENT, Répertoire Collignon, No. 12 ... ..	2s. od. net.
VARIATIONS SUR CADET ROUSSEL, Répertoire Collignon, No. 1 ... ..	2s. od. net.
FATHERLAND, for Tenor Solo, Chorus, and Orchestra ... .. vocal score	1s. 6d. net.

**J. & W. CHESTER, LTD.,**

LONDON: 11, GREAT MARLBOROUGH STREET, W.-1.